

1-1-2013

Genealogía histórica y planteamientos actuales sobre la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia

Sandra Yineth Beltrán Avendaño

Follow this and additional works at: https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas

Citación recomendada

Beltrán Avendaño, S. Y. (2013). Genealogía histórica y planteamientos actuales sobre la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/107

This is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

**GENEALOGÍA HISTÓRICA Y PLANTEAMIENTOS ACTUALES SOBRE LA
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN COLOMBIA**

SANDRA YINETH BELTRÁN AVENDAÑO

**Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de Licenciado en
Lengua Castellana, Inglés y Francés**

Directora:

Mg. AURORA CARDONA SERRANO

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA,
INGLÉS Y FRANCÉS
BOGOTÁ D.C., OCTUBRE DE 2013**

UNIVERSIDAD DE LA SALLE



RECTOR:

CARLOS GABRIEL GÓMEZ RESTREPO. FSC.

VICERRECTOR ACADÉMICO:

FABIO HUMBERTO CORONADO PADILLA. FSC

DECANO FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

PhD. DANIEL LOZANO FLÓREZ

DIRECTOR PROGRAMA

PhD. DIÓGENES FAJARDO VALENZUELA

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Educación, lenguaje y Comunicación

DIRECTOR PROYECTO:

Mg. AURORA CARDONA SERRANO

Docente Investigador

Facultad de Ciencias de la Educación

Nota de aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

Bogotá D.C., Octubre de 2013

Dedicatoria

A mi papá cuyo ejemplo es un estímulo permanente para hacer las cosas bien y conseguir mis metas. Papi, siempre has sido mi orgullo al ver cómo terminaste con méritos tu carrera.

A Felipe, mi pequeño hijo, quien a pesar de su corta edad entendió el porqué no podía atender sus necesidades a la hora de la cena y cuando se iba a dormir, las cuales fueron atendidas con entusiasmo por parte de mi mamá, quién con su amor hizo que las metas que me propuse fueran más fáciles de cumplir. “Felipe hijo te amo”.

Gracias mami por tantas palabras de aliento y apoyo permanente en cada uno de los aspectos de mi vida, no sé qué habría hecho sin ti a mi lado.

A mis hermanos Giovanni y Leonardo, de los cuales siempre he tenido un apoyo incondicional.

A mis familiares en especial mi tío Gerardo, quien me animó y me motivó para culminar mi carrera, y a mis amigos, quienes de una u otra manera orientaron mi desarrollo personal y profesional.

Agradecimientos

De manera especial agradezco a Aurora Cardona, mi directora de tesis, por la gran ayuda incondicional, por su dedicación y tiempo que tuvo para la realización de esta, y quien desde su saber pedagógico me permitió ver procesos de desarrollo y compromiso profesional.

Resumen

El propósito de la presente investigación fue de documentar cómo ha evolucionado y cómo se encuentra actualmente la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia. Con tal fin se siguieron cuatro pasos que corresponden a los objetivos específicos; indagar sobre los inicios y pioneros en la enseñanza del español; comparar las metodologías utilizadas, así como los materiales y demás recursos implementados por las escuelas de español como lengua extranjera¹ en las instituciones educativas; presentar un marco general de la enseñanza de esta lengua en la actualidad y; dar a conocer generalidades sobre la formación de docentes ELE para tener un panorama que permita evidenciar cómo están articuladas las diferentes instituciones y las dificultades a superar para que la enseñanza y aprendizaje de nuestra hermosa lengua sea cada vez más óptima. Este tipo de investigación se suscribe bajo un paradigma puramente cualitativo y bajo un diseño que combina los estudios exploratorios y descriptivos. El principal instrumento de recolección de datos es la entrevista personal que se apoya en un formato semi-estructurado de información relevante que se aplicó a las directivas de los centros de español para extranjeros en 13 de las principales universidades de Bogotá (algunas de ellas con sedes en varias ciudades del país) y en el Instituto Caro y Cuervo.

Entre las conclusiones se encontró que la evolución de la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia ha sido vertiginosa en los últimos 5 años (2007 -2012); en sus inicios se configuró como iniciativas de docentes o pioneros que por necesidad se vieron

¹ De aquí en adelante ELE

abocados a enseñar el idioma, el enfoque comunicativo es la metodología de enseñanza predominante sin dejar de lado un trabajo fuerte de mecanización de estructuras gramaticales y actividades que familiarizan a los estudiantes con la cultura del país.

Palabras clave: Español lengua extranjera, metodología comunicativa, cultura, estructuras gramaticales.

TABLA DE CONTENIDO

	Pág.
Resumen	
Justificación.....	11
1. Problema de Investigación.....	13
1.1. Descripción Del Problema.....	13
1.2. Antecedentes.....	14
1.3. Pregunta De Investigación.....	19
2. Objetivos	19
Objetivo General.....	19
Objetivos Específicos	119
3. Diseño Metodológico	20
3.1. Tipo De Estudio.....	20
3.2. Población	22
3.3. Instrumentos De Recolección De Datos	22
4. Resultados	23
4.1. Instituciones De Educación Formal.....	24

GENEALOGÍA HISTÓRICA Y PLANTEAMIENTOS ACTUALES SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN COLOMBIA

9

4.1.1. Universidad De La Sabana	24
4.1.2 Instituto Caro Y Cuervo	26
4.1.3. Universidad Externado De Colombia.....	28
4.1.4. Universidad Nacional De Colombia.....	30
4.1.5. Universidad Eafit.....	32
4.1.6. Pontificia Universidad Javeriana.....	33
4.1.7. Universidad EAN	36
4.1.8. Universidades Con Menor Trayectoria.....	37
4.1.9 Tabla 1.	38
4.2. Formación de Docentes	40
4.3. Instituciones de Educaciòn No Formal.....	42
4.4. Iniciativas Hacia La Formalizaciòn	43
4.5 Convenios Internacionles	44
5. Conclusiones.....	45
Otras Conclusiones.....	47
Referencias Bibliográficas.....	48
Anexos.	50
Anexo 1. Encuesta.....	50

GENEALOGÍA HISTÓRICA Y PLANTEAMIENTOS ACTUALES SOBRE LA
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN COLOMBIA

10

Recursos.....51

Justificación

El español se ha posicionado como una de las lenguas más habladas del mundo; además de España, es lengua materna en Cuba, México, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, República Dominicana, El Salvador, Honduras, Guatemala, Nicaragua, Bolivia, Puerto Rico, Costa Rica, Argentina, Uruguay, Paraguay, Panamá y Guinea Ecuatorial. Adicionalmente es fuente de consulta académica en países como Alemania, Brasil, China y Estados Unidos. Ethnologue (2012)² reporta que el español ocupa, después del chino y del inglés, el tercer lugar entre los idiomas con mayor número de hablantes en el mundo; es la quinta lengua más hablada en la Unión Europea; por razones comerciales, actualmente, varias multinacionales europeas contratan empleados que hablen español para abrir nuevos mercados; en este mismo sentido, en China se han venido incrementando los estudios de español y en Colombia un gran número de extranjeros que llegan a aprender la lengua, provienen de ese país asiático. El español se ha posicionado como una lengua de negocios.

Brasil es el único país en Hispanoamérica, que tiene como lengua materna el portugués; sin embargo, allí se estudia el español en los centros de enseñanza media y universitaria porque los brasileños están rodeados de hispanohablantes y necesitan comunicarse, entablar negocios y trabajar en los países vecinos. Este interés se ha incrementado con la creación del Mercado Común del Sur (Mercosur), organización en la cual el español y el portugués se han adoptado como los idiomas oficiales.

² Sistema estadístico sobre población y lenguas que se actualiza anualmente. Es coordinado por el Instituto Etnográfico del mismo nombre ubicado en Suiza.

La enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia ya lleva recorrido un largo camino que inició, de una manera más formal y estructurada, a principio de los 80s. Antes de esta fecha sólo existían iniciativas individuales de “pioneros” que por diferentes circunstancias se involucraron en la labor de enseñar la lengua castellana sin contar con formación en el campo.

Han transcurrido más de 40 años desde estos poco documentados inicios y el panorama se ha transformado grandemente en cuanto a la conformación de escuelas de español a extranjeros organizadas en un buen número de instituciones universitarias con programas, en general, muy bien planteados que se ajustan a los lineamientos del Marco Común Europeo de Referencia y que familiarizan al estudiante con aspectos culturales de nuestro país.

El Señor Presidente de la República, Juan Manuel Santos en su plan de gobierno ha hecho énfasis en la importancia y oportunidad económica que tiene el país en este campo de enseñanza e instado a las universidades a crear programas de formación de docentes y es aquí, en la formación de profesores especialistas en la enseñanza del español como lengua extranjera, donde no se ha avanzado a la misma velocidad.

Teniendo en cuenta este aspecto y para poder plantear cursos formales de capacitación de docentes, es que se requiere indagar y documentar la evolución y el estado del arte de la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia, ya que si desconocemos el camino recorrido, será difícil trazar una ruta a seguir.

1. Problema De Investigación

1.1. Descripción Del Problema

El Presidente Juan Manuel Santos, en su plan Nacional de Desarrollo 2010 – 2014, numeral 6.1 da un énfasis y apoyo especial a la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia. Este aspecto movilizó a las instituciones nacionales y al instituto Caro y Cuervo, hacia la implementación de cursos formales de capacitación de docentes.

Teniendo en cuenta que en Colombia, a la fecha (diciembre 2012), no existe ningún curso formal de capacitación a docentes en español como lengua extranjera*, pero sí han existido durante más de 30 años escuelas e instituciones que enseñan español a la gran cantidad de extranjeros que cada año llegan a nuestro país, atraídos porque el español que se habla en nuestro país es más fácil de entender en casi toda Latinoamérica que la versión de España. Esta investigación apunta a documentar las instituciones educativas que han desempeñado esta labor y a través del tiempo, cómo han evolucionado en el diseño de materiales, escogencia de docentes, metodologías y todos aquellos aspectos relacionados con esta práctica.

Es por esto que surge la pregunta de investigación es: **¿Cómo ha evolucionado y cómo se encuentra actualmente la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia?**

* De aquí en adelante ELE.

1.2. Antecedentes

A. El artículo “Docentes de ELE que nacen y se hacen en Colombia” publicado por la Universidad del Salvador (Buenos Aires) fruto del II Congreso de Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera (2011), de la Profesora Aurora Cardona Serrano, proporciona un panorama general de los inicios de la enseñanza ELE en nuestro país.

En el artículo, la profesora Cardona cuenta que a finales de los años 80s algunas pocas universidades reconocieron el gran potencial que tiene Colombia en este campo de la enseñanza. Debido a la buena fama que tiene en el mundo, el español hablado en Bogotá, muchos estudiantes escogen nuestro país para aprenderlo, incluyendo estudiantes procedentes de países europeos cuya cercanía con España les reduciría grandemente los costos. El español de Bogotá, que no en vano a inicios del siglo XVIII fue llamada “La ciudad culta de América”, no tiene acento marcado, maneja un léxico comprensible en Latinoamérica mientras que el español hablado en España se ha reducido grandemente a ese país en lo referente a expresiones, uso del pronombre “vosotros” con sus respectivas conjugaciones, predominio de las formas perfectas, manejo de los pronombres de objeto indirectos diferente a la norma, entre otros. Esto lleva a que un estudiante sienta que aprendiendo español en Colombia le permitirá hacerse entender más fácilmente en cualquier país latinoamericano.

La Universidad Javeriana a principios de los años 70, crea el Centro Latinoamericano (CLAM) como una dependencia del Departamento de Lenguas en la Facultad de Comunicación y Lenguaje. Con una trayectoria de más de 42 años de experiencia el CLAM se constituye en una de las más antiguas instituciones colombianas y latinoamericanas dedicadas a la enseñanza del español como lengua extranjera.

Hacia 1987, la Universidad De Los Andes abre un centro de Español para extranjeros cuya Coordinadora y una de sus profesoras fue la Doctora Mary de Reyes.

Pasará casi una década para que otras universidades comiencen a ofrecer también cursos de ELE. Algunas de las más destacadas son:

- 1997 La Universidad De la Sabana crea el Instituto “Nueva Lengua”.
- 2000 Universidad Externado de Colombia crea el CEPEX* dentro de la Facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales.
- 2000 Universidad Nacional de Colombia.
- 2008 Universidad Sergio Arboleda.
- 2009 Universidad Pedagógica.
- 2008 Universidad EAN
- 2009 Universidad EAFIT

B. Artículo de investigación conjunta elaborado entre la universidad Nacional de Colombia y la universidad Pedagógica Nacional (2011) titulado “*Estado del arte de ELE en Colombia, una mirada holística: metodologías y enfoques, material didáctico, variedades lingüísticas y dificultades en el área*” de los estudiantes David García, Javier García y Yudi Buitrago estudiantes de la maestría en lingüística.

Este artículo es el resultado de un ejercicio de indagación desarrollado en universidades e institutos de enseñanza de español como lengua extranjera en Colombia. Se caracteriza el estado de arte en cuatro áreas fundamentales: las metodologías y enfoques de enseñanza

* CEPEX: Centro de Español Para Extranjeros.

usados, los materiales didácticos utilizados, las variedades dialectales más recurrentes en el aula y las dificultades que tienen las instituciones colombianas frente a la enseñanza del español. Para desarrollar dicha indagación, se analizaron los diferentes informes sobre el estado del arte de las regiones colombianas y se llevaron a cabo encuestas en las instituciones del país. Se espera que este artículo permita entender holísticamente el fenómeno de ELE en Colombia y suscite mayores investigaciones.

Los autores enuncian los siguientes aspectos como conclusiones en su artículo:

A nivel de enfoques y metodologías, se destaca el uso del enfoque comunicativo lo que lleva a pensar que las instituciones se preocupan por desarrollar las habilidades comunicativas de sus estudiantes de manera holística. Sería importante hacer investigaciones en torno a la forma como se enseña la cultura desde las perspectivas comunicativas.

En cuanto a los materiales didácticos, aunque el libro de texto tiene una gran influencia en las instituciones, también lo tienen los materiales propios de los docentes. De este modo, es necesario empezar a divulgar los materiales producidos localmente para consolidar la producción académica colombiana y evitar el uso de material que no se ajusta al contexto nacional.

Las variedades lingüísticas más utilizadas en las instituciones son el castellano de la región andina y el español de Colombia. Sin embargo, es necesario que la enseñanza se base en un enfoque multilingüista y multicultural.

Las dificultades en la enseñanza del español en Colombia se centran en tres áreas: la baja demanda de estudiantes hacia los programas ofrecidos dada la imagen que tiene el país en el exterior; la falta de material elaborado con base en la variedad colombiana y que se ajuste a

los contextos de enseñanza junto con su poca divulgación; y falta de docentes con formación especializada en el área.

C. Un tercer documento tomado en cuenta en los antecedentes es el proyecto desarrollado por el Instituto Caro y Cuervo en el año 2011 titulado *Estado de la cuestión sobre la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia* * que tiene entre sus objetivos:

- Apoyar y respaldar la capacidad y el esfuerzo de instituciones colombianas de educación superior y de educación para el trabajo y el desarrollo humano, especializadas en la enseñanza del español como lengua extranjera.
- Captar y administrar recursos humanos, físicos y financieros, públicos y privados, para cumplir con el objetivo general del Programa
- Visibilizar la oferta colombiana de la enseñanza del español como lengua extranjera en el país y en el exterior.

Tomando como fuente principal de consulta los documentos del SICELE, el proyecto establece que desde la década de los cincuenta algunas Instituciones colombianas de Educación Superior, privadas y estatales, han estado comprometidas en la tarea de dar a conocer al mundo nuestra lengua y nuestra cultura, manteniendo una oferta constante, aunque de baja cobertura, de servicios educativos para extranjeros.

Un análisis inicial de la información disponible ofrece los siguientes datos:

* De aquí en adelante ECLE

a. Se registra una baja oferta de programas de enseñanza de español a extranjeros con respecto al número total de instituciones de educación superior en el país. De 347 instituciones de educación superior, 82 tienen programas de español y de estas últimas solo 16 (20%) ofrecen programas de ELE.

b. Durante el año 2010, en Colombia se inscribieron en cursos de español 1270 estudiantes extranjeros; según la misma fuente esto representa el 2.1% de la participación en el mercado hispanohablante y el 14.8 % del latinoamericano durante el mismo periodo. Es predominante la preeminencia de España con el 82 % de la cobertura.

c. Los 1270 estudiantes que se inscribieron al curso de español como lengua extranjera en Colombia en 2010, se distribuyeron en 7 ciudades capitales del país. Bogotá concentra el 72% de dicha demanda:

- Bogotá 920 (72%)
- Medellín 125 (10%)
- Barranquilla 110 (8.7%)
- Cartagena 50 (4.0 %)
- Bucaramanga 30 (2.4%)
- Manizales 20 (1.6%)
- Tunja 15 (1.3%)

d. No hay en Colombia una unificación en la oferta de las instituciones educativas, en lo referente a organización de los niveles o su número, la intensidad horaria y cantidad de

estudiantes inscritos. Sin embargo, si hay similitud en cuanto a los contenidos de los cursos de ELE, los cuales desarrollan temáticas para explotar la competencia lingüística-comunicativa a nivel general o con fines específicos para profesionales o académicos, dándosele prioridad a la expresión oral y escrita.

e. Hasta hoy, los esfuerzos de las instituciones educativas han sido aislados y no se han articulado alrededor de una propuesta nacional de ECLE que permita posicionar a Colombia como alternativa reconocida frente a otras experiencias lingüísticas, pedagógicas y culturales de países pertenecientes al mundo hispanohablante. Teniendo esto en mente, el Instituto Caro y Cuervo crea en el año 2013 el programa *Aprenda el mejor español del mundo* que se visibilice en el exterior.

1.3. Pregunta De Investigación

¿Cómo ha evolucionado y cómo se encuentra actualmente la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia?

2. Objetivos

Objetivo General

Documentar cómo ha evolucionado la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia y cómo se constituye actualmente.

Objetivos Específicos

- Indagar sobre los inicios y pioneros en la enseñanza del español.

- Comparar las metodologías utilizadas, así como los materiales y demás recursos implementados por las escuelas ELE en las instituciones educativas.
- Presentar un marco general de la enseñanza de esta lengua en la actualidad.
- Dar a conocer generalidades sobre la formación de docentes ELE.

3. Diseño Metodológico

3.1. Tipo De Estudio

Por el objetivo de esta investigación que apunta a documentar la evolución y el estado actual de la enseñanza del español como lengua extranjera en nuestro país, se suscribe bajo un paradigma puramente cualitativo y bajo un diseño que combina los estudios exploratorios y descriptivos.

Galán (2012) aclara que los estudios **exploratorios** o formulativos buscan establecer una formulación más precisa de un problema de investigación debido a la carencia de información sobre el objeto de estudio y añade así mismo, que dicha investigación es necesaria en la obtención de relevantes informaciones y en el establecimiento del estado del arte de un asunto. Agrega Galán otras funciones de los estudios exploratorios como son:

- Aumentar la familiaridad del investigador con el fenómeno que desea investigar por medio de un estudio más consecuente y mejor estructurado,
- Establecer preferencias para posteriores investigaciones y

- Reunir información acerca de las posibilidades y viabilidades de consecución de información.

Concluye el autor, que los estudios exploratorios o formulativos ayudan a familiarizarse con fenómenos desconocidos, obtener información para realizar una investigación más completa de un contexto particular, investigar nuevos problemas y sugerir afirmaciones y postulados.

En cuanto a los estudios descriptivos, Cervo y Bervian (1989) aclaran que las investigaciones de tipo descriptiva, buena parte de lo que se escribe y estudia sobre lo social no va mucho más allá de este nivel. Consiste, fundamentalmente, en caracterizar un fenómeno o situación concreta indicando sus rasgos más peculiares o diferenciadores.

Agregan los investigadores que el objetivo de la investigación descriptiva consiste en *“llegar a conocer las situaciones, costumbres y actitudes predominantes a través de la descripción exacta de las actividades, objetos, procesos y personas”*. Su meta no se refiere únicamente a la recolección de datos, sino a la predicción e identificación de las relaciones que existen entre dos o más variables. Por este motivo, no se puede trabajar con muestras de población sino con la totalidad de la misma.

Los datos descriptivos se expresan en términos cualitativos y cuantitativos. Se puede utilizar uno de ellos o ambos a la vez.

El instrumento más común en este tipo de estudios es la encuesta.

3.2. Población

En la fase inicial destinada a documentar la evolución de la enseñanza del español en Colombia, se tomaron las 7 universidades que tienen tradición histórica en el proceso como son:

- Universidad de los Andes
- Universidad De la Sabana. Sedes Bogotá, Medellín y Cartagena.
- Pontificia universidad Javeriana.
- Universidad Externado de Colombia.
- Universidad Nacional de Colombia.
- Universidad Sergio Arboleda.
- Universidad EAN

Para responder al segundo objetivo de la investigación que alude a mostrar cómo se constituye en la actualidad el fenómeno, se investigaron las 10 universidades, 7 arriba mencionadas, más la Universidad EAFIT con sedes en Bogotá y Medellín, Universidad Pedagógica y Universidad Distrital, así como el Instituto Caro y Cuervo, que tienen centro de español para extranjeros.

3.3. Instrumentos De Recolección De Datos

El doble propósito del objetivo principal, documentar cómo ha evolucionado la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia y cómo se constituye actualmente, requirió del diseño y aplicación de dos instrumentos específicos.

- El primero es una entrevista semi-estructurada que indaga sobre los inicios de la escuela de lenguas de la institución donde se aplicó. Consta de 3 preguntas principales así:

¿Cuándo se creó la escuela de español para extranjeros?

¿Con qué material trabajaban?

¿Quiénes eran los profesores?

- El segundo instrumento (ver anexo 1) es una encuesta que proporciona información sobre 4 aspectos principales así:

La población con la que se trabaja (alumnos extranjeros)

La metodología utilizada

Los recursos que utilizan tanto físicos como tecnológicos (propios, adaptados, adoptados...)

Los docentes (formación)

- Una gran parte de los datos obtenidos surge de una revisión exhaustiva de los documentos en línea de cada Institución presente en el estudio y otras fuentes como el Icetex.

4. Resultados

A continuación se presentan los resultados consolidados tanto de la historia como del estado actual de la enseñanza. No aparecen en riguroso orden cronológico según sus inicios.

4.1. Instituciones De Educación Formal

4.1.1. Universidad De La Sabana

Dependencia: Nueva lengua.

Datos de quien proporciona la información: Mary de Reyes

Historia: en el año 2003, la Doctora Mary de Reyes organizó y coordinó el centro de español “Nueva Lengua” de la Universidad de La Sabana, que en un inicio funcionó como instituto independiente de la facultad de lenguas. La primera sede se abrió en Cartagena en julio de 2003 y un mes después se abrió la sede dentro de la universidad (Chía) en Bogotá, respondiendo a la necesidad de muchos turistas que buscaban una institución formal para aprender y certificar sus conocimientos de español mientras visitaban y vivían en Cartagena. Dos años después abrieron otra sede en Medellín. Turismo y aprendizaje en contexto e inmersión total caracterizan los cursos ofertados.

En el año 2010, desaparece “Nueva Lengua” como entidad independiente de la universidad y entra a hacer parte de la facultad de lenguas, pero continúa bajo la excelente coordinación de su fundadora Mary de Reyes.

Población: estudiantes jóvenes y adultos de diferentes nacionalidades. También se tienen convenios de intercambio con instituciones extranjeras.

Metodología: la oferta completa está organizada en 5 niveles de 60 horas cada uno. También se ofrecen clases personalizadas con propósitos específicos a profesionales que

llegan al país y requieren comunicarse en su campo específico de trabajo. Cada grupo tiene entre 5 y 6 alumnos.

Recursos: 5 salas pequeñas con una mesa de centro y 5 o 6 sillas, según la cantidad de alumnos, tablero.

Las clases se dictan en su Campus ubicado en las afueras de Chía, un acogedor pueblo del departamento de Cundinamarca, en el centro de la región andina colombiana. Los estudiantes del Programa de español para internacionales tienen acceso al Campus Universitario, un área de 62 hectáreas llenas de naturaleza, espacios académicos, laboratorios especializados, centro de recursos STUDIUM para la práctica libre del idioma, centro de producción de medios, áreas deportivas, restaurantes, cafeterías, barras de snack, almacenes, papelería, bancos, agencia de viajes, auditorios, parqueaderos, centro médico y la Clínica Universidad de La Sabana.

El material didáctico está conformado por guías de trabajo semanal elaboradas por los docentes siguiendo un formato pre establecido que parte del establecimiento de los objetivos funcionales y gramaticales con actividades para las cuatro destrezas comunicativas. No se cuenta con recursos tecnológicos en los salones de clase pero los docentes, cuando lo requieren, solicitan la sala de sistemas para llevar a cabo actividades con los estudiantes ya sea mediante ejercicios elaborados por el docente y enviado a los correos, como trabajo con páginas libres desarrolladas para este fin.

Docentes: 4 o 5 profesores con título de lingüistas en la enseñanza de lenguas extranjeras predominando la especialización en inglés. Todos ellos con amplia experiencia en la enseñanza del ELE. Entre los docentes se encuentra Myriam Guerrero de Munar, una de las pioneras en este campo.

La Universidad de La Sabana ofrece el Programa de Español para Internacionales, a través del cual, los participantes tienen la oportunidad de mejorar sus competencias en español como lengua extranjera, mientras aprenden sobre la cultura colombiana y latinoamericana, en un ambiente académico de respeto y armonía. El estudiante tiene la flexibilidad para escoger las fechas de inicio (lunes) y de terminación (viernes), así como la intensidad horaria, el propósito, y las actividades académicas y extracurriculares que desee tomar durante su estadía.

4.1.2 Instituto Caro Y Cuervo

Dependencia: Programa de asuntos de bilingüismo

Datos de quien proporciona la información: María del Pilar Flórez Ospina: Investigadora titular y coordinadora del programa.

Historia (Inicios del programa de español como lengua extranjera en la institución): A partir del año 2007 el Instituto Caro y cuervo empieza a programar eventos en este campo. El primer curso llamado “Lenguas en Contacto” estuvo dirigido a profesores de español lengua materna y posteriormente se organizó un encuentro ELE donde profesores expertos en la enseñanza del español como lengua extranjera y estudiantes latinos compartieron experiencias que sirvieron de insumo para programar la oferta futura.

En el año 2009 se abrió un primer curso de capacitación en español a un grupo de 10 estudiantes alemanes, mediante un convenio de cooperación con una institución extranjera. Los estudiantes alemanes vinieron al país a aprender el español y a realizar labores sociales ofreciendo su ayuda en ancianatos y con niños desamparados.

En el año 2010 se ofreció un Diplomado en “Didáctica y pedagogía del Español como lengua Extranjera”

Población extranjera:

- Un grupo de alumnos alemanes (jóvenes entre 18 y 24 años) se les aplicó una prueba diagnóstica elaborada por el Instituto Caro y Cuervo que demostró que dichos alumnos no tenían muchos conocimientos y por consiguiente se programó un curso desde principiantes hasta intermedios siguiendo los descriptores del Marco Común Europeo de Referencia para los niveles A1, A2 y B1.
- 5 cursos con extranjeros de diferentes nacionalidades.

Metodología: Enfoque comunicativo que implica desarrollo de las 4 destrezas combinado con una fuerte fundamentación gramatical desde el uso de la lengua en contexto. Se programan actividades culturales que incluyen música, películas, diálogos, lecturas en el campo de interés de los estudiantes y salidas a lugares cercanos.

Las clases se desarrollan 3 veces por semana, 3 horas diarias para un total de 90 horas.

En los inicios el docente utiliza, en algunas ocasiones, el inglés para comunicarse con los estudiantes, pero la mayor parte del curso se trabaja en español.

Recursos: Físicos: se trabaja con guías elaboradas por el profesor y con apoyo del libro “Aula” (España) adaptando el léxico y otros aspectos gramaticales. En la contextualización de la enseñanza se desarrollan guías con alusiones al barrio La Candelaria, Bogotá en general y la diversidad cultural colombiana.

Tecnológicos: El Instituto implementó la plataforma Moodle donde el docente coloca tareas, abre chats y foros. Los estudiantes ingresan mediante una clave asignada.

Docentes: El Instituto Caro y Cuervo abrió convocatoria a docentes con experiencia en la enseñanza del ELE y les realizó un examen teórico – práctico. Sus docentes son principalmente licenciados en español lengua materna con conocimientos en una lengua extranjera (generalmente inglés).

4.1.3. Universidad Externado De Colombia

Dependencia: CEPEX (Centro de Español Para Extranjeros) adscrita a la facultad de Finanzas, Gobierno y Relaciones Internacionales.

Datos de quien proporciona la información: Liliana Rojas Valbuena, coordinadora del CEPEX.

Historia: El CEPEX nace en el año 2000 como una iniciativa ante la gran cantidad de extranjeros que llegaban a Colombia mediante procesos de intercambio académico entre la Universidad del Externado y otros países, así como los que nos visitaban en calidad de

turistas. Del mismo modo se firmaron convenios con empresas, inicialmente francesas, y embajadas.

Población: la procedencia de los estudiantes es variada aunque hay un gran porcentaje de alumnos franceses debido a convenios con ese país.

Metodología: cada curso cuenta con un número máximo de 8 estudiantes para facilitar un seguimiento al avance de cada uno. Se sigue el método comunicativo y se trabaja desarrollando las 4 destrezas.

La universidad ofrece los siguientes cursos adicionales que pueden tomar los estudiantes si tienen el nivel de lengua y que están enfocados a mejorar el idioma a través de temas como la literatura y la cultura:

a. Literatura Hispanoamericana: Se estudian textos representativos de la literatura hispanoamericana, de autores tales como Isabel Allende, Jorge Luis Borges, Gabriel García Márquez, Ángeles Mastretta, Manuel Mejía Vallejo y Juan Rulfo.

b. Colombia Hoy: Contribuye a mejorar la capacidad de análisis de la coyuntura colombiana mediante el estudio de su historia, demografía, geografía y sociología. Utiliza artículos de revistas y de prensa y, además, textos académicos.

c. Arte Colombiano: Dividido en tres partes, con profesores especializados en cada época, este curso enseña el arte precolombino, colonial y contemporáneo.

Actividades extracurriculares: Se organizan salidas a lugares representativos cercanos, como el Museo del Oro, el barrio la Candelaria, se ofrecen clases de cocina, entre otras actividades.

El curso completo consta de 6 niveles más 1 opcional de conversación y escritura. Cada nivel tiene 72 horas. En los niveles iniciales se usa (10% aproximadamente) la lengua materna de los estudiantes (inglés o francés) para alguna explicación que se requiera.

Recursos. Físicos: El material es una combinación de recursos propios elaborados por el CEPEX y textos como “Aula”, “puntos de partida”, “Prisma” que no siempre se adapta al léxico y al contexto colombiano. Además se incluyen ejercicios que se bajan de internet.

Tecnológicos: Video Beam, películas, y algunas veces se trabaja en la sala de internet con recursos presentes en red.

Docentes: los docentes que trabajan en el CEPEX deben tener experiencia en el área del español como lengua extranjera, con estudios de posgrado en lingüística. Se les aplica una prueba práctica y una entrevista.

4.1.4. Universidad Nacional De Colombia

Dependencia: Extensión, facultad de ciencias humanas.

Datos de quien proporciona la información: Doctor Rodolfo Suarez, director del departamento de lenguas extranjeras.

Historia: en el año 2000 se abren por primera vez cursos de español a extranjeros como una iniciativa del profesor Francisco Ballén, lingüista y docente de la facultad.

En el año 2009 se oferta por primera vez un Diplomado para capacitar docentes en ELE.
(60 horas)

En el 2011 se abre un “Taller de comprensión y producción de textos académicos para hablantes extranjeros” (60 horas)

Población: estudiantes jóvenes y adultos de diferentes nacionalidades, aunque en los últimos años se ha visto un incremento de alumnos orientales (China, Japón, Corea). También se tienen convenios de intercambio con instituciones extranjeras. El convenio que lleva más tiempo se firmó con West Indies en las Antillas, que envía entre 15 y 20 estudiantes por 2 meses a aprender español a la universidad.

Metodología: la oferta completa está organizada en 5 niveles de 64 horas cada uno, más un nivel opcional de perfeccionamiento. Cada grupo tiene entre 15 y 20 alumnos.

Cada profesor es autónomo en su clase para trabajar las temáticas como crea conveniente pero la tendencia es el enfoque comunicativo con ejercicios de refuerzo de estructuras gramaticales. Se trata de utilizar el español como única lengua de enseñanza aunque a veces se recurre al inglés o francés para proporcionar explicaciones breves.

Se organizan salidas a museos cercanos, Monserrate, barrio la Candelaria, clases de cocina, competencias de juegos tradicionales como rana, trompo, carrera de encostalados, entre otras actividades culturales.

Recursos. Físicos: guías y material desarrollado o adaptado por cada profesor, material auténtico para niveles intermedios y avanzados como periódicos, literatura, más el libro “Prisma” (España).

Tecnológicos: Video Beam, películas, sesiones de internet.

Docentes: los seleccionados deben tener experiencia en la enseñanza del ELE, formación en lenguas extranjeras, cursos ELE como diplomados y algunos de ellos han cursado la Maestría virtual con FUNIBER.

4.1.5. Universidad EAFIT

Dependencia: Centro de español para extranjeros. Sedes en Bogotá y Medellín.

Historia: El programa Español para extranjeros de la Universidad EAFIT, Medellín, es un programa de adquisición del idioma, diseñado especialmente para personas interesadas en desarrollar la habilidad de comunicarse en este idioma. Tiene una experiencia de más de 15 años y cuenta con un reconocimiento internacional de sus participantes o de institutos como el Cervantes de España. El programa recibe más de 500 estudiantes al año y durante su trayectoria han participado estudiantes provenientes de más de 60 nacionalidades siendo uno de los programas de Español para Extranjeros de mayor reconocimiento y crecimiento en Colombia.

Metodología: El programa está estructurado por 14 cursos enmarcados en los niveles de suficiencia descritos por el Marco Común Europeo.

Las Características del programa son:

- Está basado en estándares internacionales (Marco Común Europeo y Plan Curricular del Instituto Cervantes)
- Adaptado a las necesidades del participante
- Ofrece la posibilidad de acelerar el aprendizaje por medio de la participación en otros cursos extracurriculares ofrecidos por la universidad.

Descripción: Es el primer programa de español para extranjeros en Colombia en ser certificado por el Instituto Cervantes de España en reconocimiento a su calidad.

Objetivos:

- Utilizar la lengua española como herramienta de la comunicación por medio de un proceso de enseñanza aprendizaje cognoscitivo, social y afectivo.
- Producir y entender el español oral y escrito por medio del desarrollo de estrategias comunicativas y registros socio-lingüísticos.
- Asimilar la cultura colombiana y Latino-Americana a través de actividades culturales dentro y fuera del campus universitario.

4.1.6. Pontificia Universidad Javeriana

Dependencia: Centro latinoamericano

Historia: El Centro Latinoamericano*, con más de 45 años dedicado a la enseñanza de español para Extranjeros es una de las instituciones con mayor trayectoria en este campo en Colombia y en América Latina, el Clam es una unidad adscrita al Departamento de Lenguas, Facultad de Comunicación y Lenguaje de la Pontificia Universidad Javeriana.

* De aquí en adelante Clam.

- El Centro Latinoamericano ofrece:
- Un programa de Español para Extranjeros
- Cursos para propósitos específicos
- Exámenes de dominio de lengua
- Un programa de formación docente
- Asesorías y consultorías para instituciones en el campo del español como
- Lengua Extranjera, ELE.

Metodología: El programa consta de 12 cursos generales de lengua y cultura que permiten alcanzar el nivel C2 de competencia lingüística, según el Marco Común de Referencia Europeo, MCRE.

El objetivo de los cursos es el de desarrollar o mejorar en los estudiantes la capacidad para comunicarse de manera correcta y eficaz en la lengua española y exponerse a algunos aspectos de la cultura colombiana y Latinoamericana.

Como un apoyo al desarrollo de las diferentes destrezas comunicativas de los alumnos no hablantes nativos de español, el Clam ofrece cursos especializados entre los que figuran los siguientes:

- Cursos preparatorios para los exámenes Dele (Diploma de Español como Lengua Extranjera)*
- Español de Negocios

* El Centro Latinoamericano está autorizado por el Instituto Cervantes de España para administrar los exámenes Dele; los Dele son certificados que acreditan competencia lingüística y comunicativa en español.

- Cursos avanzados de pedagogía en la enseñanza y el aprendizaje del español.

Población: Grupos heterogéneos donde no prima una nacionalidad determinada. Los estudiantes son principalmente jóvenes entre los 18 y 25 años que escogieron a la universidad Javeriana para realizar estudios especializados. También acuden adultos, principalmente esposas y familiares de diplomáticos que tienen que permanecer en el país por un tiempo, generalmente, superior a los 2 años. Cada curso tiene un máximo de 8 estudiantes para favorecer el seguimiento al proceso de cada uno.

Recursos: se cuenta con salones dotados con video beam y computador, tablero y laboratorios de sistemas donde se han instalado programas interactivos como “Tell me more”*. En sus inicios se utilizaba una serie de 3 libros (principiante, intermedio y avanzado) elaborada por docentes del Centro Latinoamericano. Esta serie en general, está muy bien diseñada, contextualizada y con alusiones a aspectos y autores representativos de la cultura Colombiana y organizada de tal modo que se ajusta a los descriptores del MCER*. En la actualidad (2012) han acudido a complementar la instrucción con libros como *Aula Latina*, entre otros.

Docentes: El equipo de docentes ELE está conformado por, alrededor de, 5 profesores que en su gran mayoría son lingüistas en la enseñanza de lenguas extranjeras con especialidad

* “Tell me more” (Dime más) es un programa interactivo que viene en varios idiomas como Inglés, francés, español, entre otros.

* Marco Común Europeo de Referencia.

mayoritariamente en inglés. Todos los docentes tienen amplia experiencia en la enseñanza del español como lengua extranjera y algunos se han certificado recientemente con la maestría virtual ofrecida por FUNIBER con varias universidades españolas.

4.1.7. Universidad EAN

Descripción: Los cursos de español como lengua extranjera con fines específicos, en el área de los negocios aportan al proceso de desarrollo de competencias comunicativas, comprensivas, interpretativas y multiculturales, principalmente en el ámbito profesional. Del mismo modo, le permiten al estudiante tener contacto con el conocimiento de la lengua y las expresiones sociales que comprenden, especialmente, el contexto empresarial colombiano.

Así, se contribuye a que el usuario desarrolle una competencia global relacionada con la interculturalidad, entendida como la capacidad del individuo para entablar interacción con personas de diferentes culturas con respeto y tolerancia -según se establece en los lineamientos generales del Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER) y mejore su competencia comunicativa en general, en concordancia con la visión y contenidos temáticos contemplados en dicho marco. Este proceso se enriquece con las experiencias lingüísticas y los conocimientos previos del estudiante.

Metodología; El programa “Español de negocios para extranjeros” que ofrece la Universidad EAN, se basa en tres cursos de profundización de español con énfasis en prácticas conversacionales y de escritura sobre temas pertinentes en el área empresarial. Estos le permiten al estudiante mejorar el nivel de dominio del español, acceder a la cultura, adquirir

vocabulario técnico y familiarizarse con la forma particular de usar el idioma para interactuar en el mundo de los negocios en el contexto colombiano.

La oferta de cursos se desarrolla en el contexto de las temáticas de: la comunicación organizacional, la administración, las finanzas y el área comercial. Con estos cursos el estudiante se aproximará al nivel de dominio de español B1 (MCERL).

Para aquellas personas que estén interesadas en tomar los cursos, pero que no tengan el nivel mínimo requerido (A2) se ofrece un curso de nivelación de 15 horas.

Población: La Universidad tiene alianzas con empresas en las que los estudiantes extranjeros pueden vivenciar el uso del idioma en un ámbito empresarial de manera auténtica.

Docentes: principalmente profesores de lenguas extranjeras con predominio de inglés y conocimiento de vocabulario y contexto comercial.

4.1.8. Universidades Con Menor Trayectoria

El siguiente cuadro agrupa la información de 3 universidades que tienen centro de español para extranjeros pero han tenido corta trayectoria en el campo.

Tabla 1. Universidades con menor trayectoria en la enseñanza del ELE

UNIVERSIDAD	SERGIO ARBOLEDA	PEDAGOGICA NACIONAL	DISTRITAL
POBLACIÓN	Grupos pequeños de 4 a 8 estudiantes donde no predomina una nacionalidad.	Grupos pequeños de 4 a 8 estudiantes donde no predomina una nacionalidad.	Grupos pequeños de 4 a 8 estudiantes donde no predomina una nacionalidad. Convenio con la comunidad religiosa de <i>La Consolata</i> que envía estudiantes africanos.
METODOLOGÍA	Predominan los enfoques comunicativos con especial trabajo con estructuras gramaticales específicas. Organización de los programas siguiendo	Predominan los enfoques comunicativos con especial trabajo con estructuras gramaticales específicas. Organización de los programas	Predominan los enfoques comunicativos con especial trabajo con estructuras gramaticales específicas. Organización de los programas siguiendo lineamientos del MCER. Aspectos culturales involucrados.

	lineamientos del MCER. Aspectos culturales involucrados.	siguiendo lineamientos del MCER. Aspectos culturales involucrados.	
MATERIALES	Libros como <i>Aula Internacional</i> y <i>Aula Latinoamericana</i> combinados con material elaborado por los profesores.	Libros como <i>Aula Internacional</i> y <i>Aula Latinoamericana</i> .	Material muy bien estructurado en guías de trabajo contextualizadas elaborado por los docentes. Libro de apoyo: <i>Gramática General del Español como Lengua Extranjera</i> .
DOCENTES	Principalmente lingüistas en la enseñanza de lenguas extranjeras (inglés y francés).	Principalmente lingüistas en la enseñanza de lenguas extranjeras (inglés y francés).	Especialistas en la enseñanza del ELE con maestrías realizadas en universidades españolas (FUNIBER). Lingüistas en la enseñanza de lenguas extranjeras con amplia experiencia en el campo.

4.2. Formación De Docentes

En la actualidad, año 2013 (septiembre), y a pesar de que el gobierno nacional del Presidente Juan Manuel Santos ha resaltado la necesidad de formalizar la capacitación de docentes en ELE, no son muchas las instituciones de educación formal que hayan materializado propuestas en esta área. Entre las pocas alternativas, se destaca la Maestría en lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera que ofrece desde el año 2012 la Pontificia Universidad Javeriana. Otras alternativas de capacitación son los cursos cortos (1 semestre) y diplomados que ofertan universidades como la Nacional de Colombia, La Salle y el instituto Caro y Cuervo.

Maestría en lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera.

Tiene una duración de 3 semestres académicos y su objetivo principal se enfoca en la formación de *“profesionales capacitados para el ejercicio de la docencia en el campo del español como lengua extranjera, (ELE) brindando al estudiante las herramientas conceptuales, teóricas y prácticas que le permitan desarrollar procesos pedagógicos acordes con los contextos socio-culturales que caracterizan la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de ELE.”*

Diplomado en la enseñanza del español como lengua extranjera.

❖ La Universidad de La Salle ofrece un programa de diplomado, Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, cuyo objetivo fundamental es la formación especializada de profesionales en didáctica de ele. Entre los objetivos específicos del programa está el de proporcionar al estudiante las herramientas lingüísticas, pedagógicas, didácticas y culturales

requeridas para la enseñanza del español como lengua extranjera, desarrollar sus habilidades para el correcto empleo de las metodologías y fomentar la difusión de las culturas hispanohablantes.

Este Diplomado que se ofrece ininterrumpidamente desde el año 2005, constituyéndose en el único curso de capacitación que siempre abre sus puertas por la misma demanda que lo ha posicionado como destacado en el país, tiene una duración de 100 horas distribuidas en once semanas y con una intensidad de diez horas semanales. Cuenta con 3 módulos así: Módulo de lingüística (40 horas), Módulo de pedagogía y didáctica (40 horas) y Módulo de cultura y comunicación (20 horas).

❖ La Universidad Sergio Arboleda ofrece los Cursos de Formación Profesorar; además, el diplomado en Formación en Pedagogía de Español como Lengua Extranjera, cuyo objetivo es satisfacer las sentidas necesidades del mercado, de proveer principios, paradigmas, estrategias y desarrollos metodológicos y didácticos de quienes se desempeñan en el campo de ele a pesar de tener formación en otras lenguas o haberlo aprendido empíricamente, pero que aspiran a especializarse y profundizar de manera sistemática en aspectos culturales del país. Este diplomado consta de cuatro módulos teórico-prácticos distribuidos así:

- Lengua
- Cultura
- Pedagogía y didáctica
- Estrategias de aprendizaje

4.3. Instituciones De Educación No Formal

La oferta tanto de cursos de español como de capacitación de docentes por parte de institutos y centros de enseñanza no formal, es también amplia. Mediante la búsqueda directa y por Internet de centros de enseñanza del español como lengua extranjera en Bogotá podemos destacar los siguientes: el Centro Colombo Americano, el Instituto Brasil Colombia, la Escuela de Español Nueva lengua*, la Academia Rochereau —centro de educación no formal de la Corporación Universitaria Minuto de Dios—, el Spanish World Institute, la British Alliance, Berlitz Colombia y los innumerables cursos de español que ofrecen instituciones con menos tradición y, de manera individual, profesores a través de las páginas de Internet. Entre los centros que ofrecen la enseñanza del español para extranjeros a través de Internet destacamos los siguientes: Training People, World Vision School, Global Vision, Academia de Idiomas, Academia de Lenguas Internacionales, Academia Anglocolombiana als, Academia de Idiomas Praxis-Language School, Absolut Language, Smart Training Society, The Canadian College, Interactive Language Training, International House Bogotá y High Technology in Learning (htl).

Fuera de Bogotá se ofrecen cursos de español como lengua extranjera en Medellín, Cartagena y Barranquilla.

La gran mayoría de estos centros ha incorporado el enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua con la oferta de cursos que combinan la teoría y la práctica siguiendo modelos tomados de la enseñanza del español en Europa —Marco común europeo de referencia para las lenguas— y Estados Unidos. El aspecto cultural se toma en cuenta para la enseñanza

* Nació al interior de la Universidad De La Sabana y luego se configuró como un instituto independiente en sede propia ubicado en el sector de Chapinero en Bogotá.

integral. Sin embargo es de anotar que la mayor parte de estos cursos está planeada para propósitos específicos, pues se dirige a empresarios, ejecutivos y estudiantes que necesitan el español para su buen desempeño en el trabajo, en los negocios, en los estudios y en la vida cotidiana.

4.4. Iniciativas Hacia La Formalización

En marzo de 2007, veintinueve universidades colombianas y doce extranjeras se reúnen para firmar un acuerdo para la adopción de un Sistema de Certificación del Español como Lengua Extranjera (Sicele), proyecto propuesto por el Instituto Cervantes, con el cual se pretende “armonizar criterios seguidos para la certificación del conocimiento del español como lengua extranjera”.

Es así como a principios del año 2008 se crea en Colombia *EnRedELE*, la Red Académica para el Desarrollo del Español como Lengua Extranjera, encaminada a generar espacios de reflexión y a emprender acciones colectivas que fortalezcan a los docentes y a las instituciones interesados en el tema. La Red organiza reuniones mensuales para tratar aspectos variados relacionados con el tema.

EnRedELE se creó en abril en Bogotá, como iniciativa de nueve universidades que desde el 2005 han trabajado conjuntamente en actividades relacionadas con ELE, entre ellas la creación del SICELE (Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera), capítulo Colombia. En el 2009 se vincularon a la Red cinco universidades de la Costa Caribe colombiana. Desde su creación la Red ha organizado congresos anuales en

diferentes ciudades con el propósito de socializar y unificar acciones que se llevan a cabo en las instituciones educativas formales del país.

4.5. Convenios Internacionales

Como se ha evidenciado a lo largo de esta investigación, Colombia ofrece una gran variedad de cursos de ELE y de similar manera, se han establecido convenios con otros países e instituciones extranjeras. Por ejemplo, el gobierno colombiano estableció desde el 2005, a través del Instituto Colombiano de crédito educativo y estudios en el exterior (Icetex) y de las universidades, compromisos académicos e investigativos con China, por medio del Programa de Movilidad con China. Por ello, entre el año 2006 y hasta la fecha presente, venido al país cincuenta y cinco ciudadanos chinos a enseñar mandarín y a perfeccionar sus conocimientos en lengua española.

En la actualidad se tienen convenios gubernamentales con Korea, Brasil y china y gran parte de las universidades arriba mencionadas, han firmado convenios propios con instituciones educativas en diferentes partes del mundo.

5. Conclusiones

En cuanto a la evolución de la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia se puede afirmar que ha sido vertiginosa en los últimos 5 años (2007 -2012). En sus inicios se configuró como iniciativas de docentes o pioneros que por necesidad se vieron abocados a enseñar el idioma. Se destacan los nombres de docentes como Mary de Reyes, Myriam de Munar y Aurora Cardona en esta primera etapa. A finales de siglo, solo 2 instituciones formales tenían centro de enseñanza del español destacándose la Universidad Javeriana a finales de 1970 seguida casi 10 años después por la Universidad de los Andes.

Para el año 2013 más de 14 universidades Colombianas ofrecen cursos de español para extranjeros.

EnRedELE nace en el año 2007 como iniciativa para agrupar las instituciones de educación formal y los docentes de las mismas y generar reflexión e investigación sobre el tema. Desde entonces los esfuerzos antes aislados se socializan en un congreso anual.

En cuanto a la metodología de trabajo, todas las instituciones estudiadas expresan trabajar con un enfoque comunicativo pero al mismo tiempo, y teniendo en cuenta la complejidad del español, hacen énfasis en estructuras gramaticales en contexto. La adopción de este enfoque se ve reflejada en el material utilizado. Tanto los textos adoptados y adaptados como el material desarrollado al interior de algunos de los centros, tienen ejercicios en contexto así como actividades encaminadas al desarrollo de las cuatro destrezas comunicativas (comprensión oral y de lectura, expresión oral y escrita).

Aunque todas las instituciones brindan actividades culturales donde familiarizan a los estudiantes con diferentes aspectos como gastronomía, salidas a sitios de interés, costumbres, bailes típicos y populares (como salsa y vallenato entre otros), historia, etc., se presenta aquí una contradicción con los centros de lengua que han adoptado libros como *Aula latina*, *Aula internacional*, *Gente*, que presentan las temáticas aludiendo a lugares de España o Latinoamérica. No significa que se deba únicamente colocar ejemplos colombianos para todas las temáticas limitando el conocimiento al país, pero con los textos arriba mencionados se llega al extremo de muy esporádicamente aludir a nuestro entorno. Por consiguiente, las instituciones que trabajan con material diseñado por los docentes, y que a su vez, guardan un formato organizado con objetivos comunicativos y lingüísticos claros, se constituyen en las mejor organizadas y más efectivas para que los estudiantes se familiaricen con la lengua que encuentran fuera del aula de clase y las costumbres del país sin desconocer aspectos relevantes y diferenciadores de los países de habla hispana.

Los recursos tecnológicos no se constituyen todavía como una herramienta fuerte para la enseñanza. Las instituciones recurren a ellos para ubicar y adaptar material didáctico para las clases, como fuente de recursos, pero es mínima la creación de páginas web, wikis, blogs, etc., por parte de los mismos docentes para su utilización con los grupos de estudiantes a su cargo.

En lo referente a los docentes, todas las instituciones cuentan con profesores experimentados en el área y aunque parezca contradictorio, una gran mayoría no tienen estudios específicos que los certifiquen como profesores de español lengua extranjera. Los

docentes son o han sido, en un alto grado, profesores de inglés o de francés que por diferentes motivos, se vincularon a las instituciones a trabajar en este campo.

Desde el año 2005 ha habido una importante cantidad de docentes inscritos en la Maestría virtual en Lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera, que oferta FUNIBER que en convenio con varias reconocidas universidades españolas como Jaén y León, imparten la instrucción y certifican a los docentes.

Otras conclusiones

Los países que mayor número de estudiantes atienden en Latinoamérica son México y Costa Rica, países que ciertamente atraen mucho turismo. Esta relación entre ELE y turismo, que a su vez es muy clara en España, debe tenerse presente para el diseño de las campañas que se decida adelantar para atraer más estudiantes a nuestro país.

Hasta hoy, los esfuerzos aislados de las instituciones educativas no se han articulado en torno a una propuesta nacional de español como lengua extranjera que permita posicionar a Colombia como alternativa reconocida frente a otras experiencias lingüísticas, pedagógicas y culturales de países pertenecientes al mundo hispanohablante.

Referencias Bibliográficas

- Cardona A. (2011). Docentes ELE que nacen y se hacen en Colombia. II Congreso de Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera. Universidad del Salvador. Buenos Aires.
- Centro De Español Para Extranjeros (CEPEX), Universidad Externado de Colombia. De www.uexternado.edu.co/cepex/espanol/
- Cervo, A. y Bervian, P. (1989) Metodología Científica. Bogotá: McGraw-Hill
- Cruz, F y Guzmán M. (2009). Caracterización de los programas en ELE en Colombia. Segundo encuentro Nacional de Español como lengua extranjera. EnRedele. Bogotá. Departamento de Lenguas Modernas, Universidad de los Andes. De www.prof.uniandes.edu.co.
- FUNIBER. Fundación Universitaria Iberoamericana. Maestría en lingüística aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera. En línea www.funiber.org
- Galán M. (2012) Estudios exploratorios o formulativos. Consultado noviembre 2012 de <http://manuelgalan.blogspot.com/>.
- García, D., García, J. y Buitrago, Y. (2011). Estado del arte de ELE en Colombia, una mirada holística: metodologías y enfoques, material didáctico, variedades lingüísticas y dificultades en el área. Ed. Universidad Pedagógica. Bogotá.
- Icetex. Recuperado en octubre 2012 de <www.universia.net.co> datos proporcionados por el Icetex (1/11/07).
- Instituto Caro y Cuervo (2011). *Estado de la cuestión sobre la enseñanza del español como lengua extranjera en Colombia* ECLE. Bogotá.

Instituto Cervantes (2007) *Actividad académica* de www.cervantes.es Consultado abril 2013

Universidad De La Salle. De www.unisalle.edu.co

Universidad EAN. de www.ean.org.co.

Universidad Javeriana. de www.javeriana.edu.co

Anexos

ANEXO 1. ENCUESTA

ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN COLOMBIA

Nombre de la Universidad:

Nombre de la dependencia (Facultad, Centro de lenguas, departamento)

Datos de quien envía información:

Nombre:

Cargo:

POBLACIÓN

- Procedencia de los estudiantes:
- Promedio de estudiantes en cada clase:
- Razones para estudiar el ELE en Colombia:
- Otra información que considere relevante al respecto:

METODOLOGIA

- Enfoques/Métodos:
- Actividades de clase:
- Actividades extracurriculares:
- Niveles en los cuales se estructura el programa:
- Duración de cada nivel:
- Porcentaje de uso de la lengua materna de los estudiantes en clase por parte del profesor:
- Otros:

RECURSOS

MATERIALES

- ¿Trabajan con un libro específico? De ser así especifique el nombre, en dónde fue escrito, si contiene explicaciones en la lengua materna de los estudiantes, metodología que maneja y toda información que aporte claridad al respecto.
- ¿Los docentes elaboran su propio material (guías, cartillas, libros, ayudas)? Describa tal material de la manera más específica posible.

En lo posible, para cualquiera de las opciones anteriores (u otra si aplicara) por favor envíe como archivo adjunto un ejemplo de una unidad didáctica del libro o una guía de trabajo que manejan los estudiantes.

TECNOLÓGICOS (Laboratorios, salas de video, etc)

DOCENTES DE ELE

- Proceso de selección de los docentes:
- Perfil del docente: